

## Tamitya Timutevujura Catera

### *Pávurubay muchuvedani Timutévubay*

<sup>1</sup> Ray Pávuru, Crístu Jesús nusúbyi ratidye tuchunayasara sanchiy, darya savata Judenura riryatidye datyasitye nijyanvay: “Jasintyatera jnyada Crístu Jesúsmu.”

<sup>2</sup> Rañuy jiiyyura catera Timutévu, jiryatiy ritay sitenu radyenu ji, jaryi ravyatasí daryaju ji. Ravyata jiiyyura samirya jivyichada Judenu jtedamuju, sajantyutya Judenu samiy variy ji, samirya jivyichadaju jiryorimyu. Titaju jirya ravyata jiiyyu Judenumusiy, Vuyntyityu Crístu Jesúsmusiy jarye.

### *Ne vuryajada niquejadara samituchoda jiryatiy Judenumusirya*

<sup>3-4</sup> Ray siitye saju Judenu, jiryatiy tariy richiityenuyada vumyunatyavay sajuntiy, ne radyetyisa niní rayada rajyuuchuveda jiyada. Ray jita jchanatyani Judenu day, titaju rundamu rajyorácharanumatiy sanijyu. Ne rajechipuy jachipityajajada rajyorádodamu ji, jnarya, nupora jarye, radyiryuy daryaju yiva, ratidye jchanatyate samiy variy ji. Rajechipityara jiñisijya jiryatiy yinayada variy rayadamú.

<sup>5</sup> Rajechipityatanirye, nutyu jichiityenuyada saju Judenu quivuyasadamu, daryaday nanusiityenuyada jityeyadabay Nóyidajubentyí, yinodabay jarye, jiryatiy nanitya Évunise. Daryaday ritatye jiñijyu, jiijerye rasiityee saju.

<sup>6</sup> Ramunĭ rajechipityatanitye ji jiryatiy Jüdenu jmütyada ji rabeyadanumatirya rajyomutu yinomu. Nütyu riryijchera jintyuruvo jiiday quivedaju, darya yecha Jüdenu jmütyadamuntiy, jiryatiy sasayada tara ji.

<sup>7</sup> Sasayadate Jüdenu Yintu vuy, vuryatidye vichasara ne suvuyada jachityavay. Sasay jita vanuyada jachivyeda varivyuy, savatadamuju, vuryatidye jachipiya tara jvaayadaju varyi.

<sup>8</sup> Ne yajada tarade niqejada Vuyntyityunchiy, ne yajada raynchintyi jiryatiy tanuvunujovimu ray, jiryatiy rachiitye daryaju saju. Yajmutya jita jüntyirya jiyaruryantiy, paruchariy vichada, jiryatiy ravichada samituchoda datyadodamusiy. Jüdenu say vuvyanutyadaju vuy, vuryatidye jachinityara paruchariy vichada varyi.

<sup>9</sup> Niday rayada vuryeyadantiy. Niday natuyada varintyivyuy, vuryatidye siitye vinu saju. Jüdenu ne jaryetada tara vuryivaayadiva jijyu vuy. Sajaryetada jita vuy, jiryatiy suteda yajtotanirya tariy jijechipiyajada: “Ravichanichara samirya riy.” Ninĭ vichaniryuyada samivyuy sadenunchiy, Crĭstu Jesúsnychiy; mucadi piruyadajisiy sajachipiyanyadara.

<sup>10</sup> Sacasiyada dityadoda jidyiryara samirya jachipiyajada vuñijyu, sadyadoda Vuyntyityu vuryeyada ráñu Crĭstu Jesús jtijadamusirya. Ninĭ vuudodara diiyada, samituchodamusiy sasipyatada vandamujura jnyada vuryinuyadaju, vuryatidye datya varyi: “Ne vanay jarapurya rachasara vuryinuyada varyi.”

<sup>11</sup> Jüdenu bayada yinsubiyju, samituchoda tuchodaju jasirye, ratidye datyanusara riy

rityimyu ne judíyuvēda day.

<sup>12</sup> Jírya tuchodanchiy ravyicha paruchariy diye, ne rada riva, radyetyisatya daryajuní Judenu, sajuní rachiitye. Radyetyama samiy: “Ní rabárya samirya jiryatíy rabeyada simura, sitíjada run-dasaraju.”

<sup>13</sup> Yabay yimura samirya niquejada, jiryatíy jityuvachoda rimusirya, daryaní yanique jidchavu varintyidye, Judenumu tuvachodamu, Crístu Jesús vatasadamu jarye.

<sup>14</sup> Yajnutya samirya jiryatíy Judenu bayada yimura. Sajmutya jnutya Judenu Jnutu variy jírya, nítíy vichasara vuryiva.

<sup>15</sup> Jidyetyama samiy jiryatíy rityochēda Ásiyamu vichavay títaju ray, riryantumitye variy rajisíy. Nanuvichanuyada Ijédu, Ermójetya rityenujuy.

<sup>16-17</sup> Sama jantyutyarutya Judenu riy Onesíjuru taryí vichíveda, rajuuraju saramityaniy daryajura rayivatyada rivasiy. Sitojadanumatíy Rómamu, ne sadanuyada riva jijeñuyada rimu, tanuvunujovimu. Savatanuyada jaryi rañecho, riva dichadasarajute.

<sup>18</sup> Sama jmutya Vuyntyityu yentyutyadamu variñi, variryundamutíy sajti Vuyntyityu. Jiryatíy sivaayadate rajuura tariy vujyu, Evésumu, tama jidyetyisa jíintyírya.

## 2

### *Samiy jivyatadatate yajvaarya yivaayada*

<sup>1</sup> Ji radyenu, yavanutya Crístu Jesús jmutyadata ji.

2 Jiryatij jityuvachoda rañique rajuuvey tuvachodajura, raday yajatyi datyadoda riy tavay vaduntyi, jiryatij samirya jachipiyavaryi, riryatidye datyanurij tavay varintyidye.

3 Yajachiniy nutyu ray ji, surramu vichadaju, nutyu Crístu Jesús sutaru, samij sutaru.

4 Ne sajnuy sutaru nutyityu samij jiñecho saryityi jitye sutaru taryuyada mityayu.

5 Daryaday savichasara pedótata tiyisintiy: netimyu ne satiyisa samij, ne sacanay variy tiyisada murichiryara jatusiij.

6 Jarij nudij jvaarya jiryatij sivaachara yindimyu, ninij rajota juryedara yivaaryavasiy vichara.

7 Yajachipitya samirya jiryatij ritay yivara, Vuyntyityu jita radatyanujaya samij titaju variy jiiirya.

8 Yajachipityanj Jesucrístu jiryatij samisada jidyijjomusij. Ninij vichasara Davyibe jasi, jiryatij suteda Judenu tarij: “Tiqui Davyí jasi racha nutyityu, judíyueda jiyada ráñuju.” Daryanj ranicha samij tuchoda jiryatij rititára.

9 Samituchoda datyadodamusij, ravyichasara parucharij, ramunij ravyicha tanuvunusintij, nutyu jvi saraju. Judenu niquejada jita ne tanuvunusara day.

10 Ramuniday rajechinitya titaju riyadajura jiryatij Judenu jaryetavarij, riryatidye jurij varirya jantyutyada, jiryatij Crístu Jesús mura, riryatidye vichajayasara sisa vandamu varij.

11 Ranij sitenu niquejada jita: “Vutyi dii sisa Crístu, daryaday vuri jnuchara sisaju varintij.

12 Vutyi jachinityara paruchariy vichada sisa, daryaday vuryicha nutyu nutyityuveda variy sisajuntiy. Vuryatiy jtay sayadaju Crístu: Ne radyetyani, daryaday sajtay Judenuva vuryeyadajuntiy: Ne radyetya riy.”

13 Dañumamuy ne vuryajtotanicharara vuñiquejada, ni jita jiryiryi jtotadeda darya jiñiquejada day, ne vanay sanique variy: “Ne riteda dárya.”

### *Sitenu jvaarya*

14 Yajachipityajataniy jiryá riy Judenu siityarivay. Vudyetyisatya yinuy Judenu jnuy vuñecho. Yajtay samiy ruuva: “Ne jiryaniquetta jaryi ranchiy Judenu niquejadayu, ne samirya racha variy,” tapi vinu rarupanute riy tuvachuvay.

15 Yajvaay samiy jijechiy jachipiyajadata, sajtatye Judenu variy yiva: “Sitenu jvaarya ji,” jiñuma vicha tariva janadacanu variy. Yadatya munatya jiirya Judenu niquejada, jidyetyadodaju vasera, jiñuma carera sitenu tuchoda.

16 Yabay tajijyu rajisiy vacha niquejada, jiryatimyu ne samirya ravichasara day, rajutyánuruñuma japichiy daryaju variy nicyaray vichadamuju davyuy.

17-18 Jiryatiy riñiquera vacha niquejada, rarapuñuma varidye nutyunuma rucudivay variy. Nanuvichanuyada Imenévu, Jidétuta darya, nanujiintyemya sitenujisidye. Nadani datyanu variy: “Rimiyisama Judenu siityarivay diiyadamusiy.” Jiryá datyadodata ricyaretaniy Judenu siityarisadajisiryi tavay.

19 Jiryatiy Judenu jvaarya, ravichasarate ne vanay siquityajatanichara, samiy bacharanumate jasirya, jiryá niquejadata bacharate: “Vuyntyityu datya riy jiñijyanvay,” jadchintyi jiryá niquejadata: “Jiryantya jiintye tajijyu jadchiy, vacha vichadajisiy, títaju rityi jtay siva: Rayntyityu dajyi, Jesús.”

20 Criquityi jaryi rajuura sabarya jiryorimyu, nuțyu sidye vandapay criquityera jvaachara, óruterá jvaachara jarye, jasidye ranicha jiiputera jvaachara risajuntiy, nandiimusi y jvaachara jarye. Jasidyerya vandapay sidye, ne jaryi ruvaadyerya, tapinubesi y runuțya variryá, ravimu sasaryi tavay nijyanvay, jiryatiy samiryá nacho jnučhavaryi. Tara sidye jita, ne runuțya jaryidyerya, títaju ribe tara bajyojura.

21 Daryanidatyē vuryityi jiya tajijyu, vacha jachipiyajada quivuyadajisiy, sabay Judenu jimyuchechijyu jiryorimyu varivyuy, vuryatidye jmutyasara variñi, vanira siityevay vuryecha varintyi, tara jvaayadaju.

22 Jivyicharutyi Judenu siityarinuju, yabay vaderonuveda niruyadajisiy. Títaju rityi joránu Judenunijyu jiryatiy samiryá jachityavay daryaju riy, yavata risaju ranachō samiryá vichasada jiryatiy Judenu vatate yivara, jiryatiy tara jachipiyajadajisiryá. Yasiityari jítani, yavata jaryi variñi.

23 Yabay rajisiy riñiquettadayu, ne ridyetyadamu daryajuyu. Ne yinuy jadchiy rúnday niqueyada day.

24 Nítiy vichasara Judenu muchechiy, ne saryi nique tisa, saryi vichanichara samiryá riy tavay,

darya saryi datyara datyadoda samidyentiy. Daryaday saryi jachiniy tijuntiyu nitiy rachaniy tara ntani.

<sup>25</sup> Santya datyanutityi samiryamusiryi rityi vicha niquevye saju, mityajisitye saryi jmutyate Judenu riy, riryityidye paruy riva taji jachipiyajada variy, riryatidye datyara sitenu varintyi.

<sup>26</sup> Ranumatiy ramiy vaccha jachipiyajada ruuva, riryasipyatay variy bayantu nutyityu juredamusiy, jiryatiy tanuvunusavay rivyichasara variy, riryatidye jvaay sajura jivyatara.

### 3

#### *Nutyura riryechasara nijyanvay tamitya rundamu*

<sup>1</sup> Yadatya samirya jirya: Tamitya rundamu jita racha suvuchara.

<sup>2</sup> Daryaday riryecha nijyanvantyi, riryavata jaryiyu, daryaday riryavata criquiy jaryi varintyi. Riryannuvacharayu, riryajchanatya yinnuvayadamuyu, riryecha javityiyeyada niquevay, ne riryasiityeruy rijyu jijyevyeda. Ne riryadatya jchanatyadani ti tarivantiy, dantyamuy ne riryatuvachuruy simu Judenu.

<sup>3</sup> Ne riryadatyara samirya vatada, ne riryadatyara jantyutyadantiy, riryecha vaccha niquevantyi, ne riryadatyara yinutyasada, riryecha sitenu datyisamiy jita, riryajavittyuy varirya samirya vichada.

<sup>4</sup> Riryecha jatachuvantyi, suvuyasamiy, ridyirya day jijechipiya rajū day, riryasiityari

jítara jiryatiy rućanuy rajisiy Jüdenumu tuvachodara.

<sup>5</sup> Riryajtay variy: “Ray siityarini Jüdenu,” tama vuñi diryuy nta sumutyä Jüdenu ruvaayadamuyu, tama. Yabay tajijyu riryajisiy darya vichavay nijyanvay.

<sup>6</sup> Davyeñi jíta jityenuñumaya rorivyayu, riquivuchu riy vatuvyeda datyisamiy, jaryi juuchataway, vacha vichadamu ritiyataniy yimujura.

<sup>7</sup> Jivye vatuy rañi jachipiya datyadara, tama riñi datyara samirya sitenu, tama.

<sup>8</sup> Nutyu nanuvichanuyada rimyurajube, Jánesiy jtyatibay, Jámbresiy jtyatibay jarye, jiryatiy nanuvichada Muyisésibe jiyaroju, daryaday jivye vaduntyi jiryatiy riquivuchuriy vatuy, rivyichasara sitenu jiyarojuntiy. Vamirya jachityavay daryaju daryi, ruñañuyada variy siityevayu, tama riñicha, tii, mitya.

<sup>9</sup> Ne riryajiriyiva junay jadchiñundyerya, riryánuma datya nijyanvay varidye, jiryatiy runuy datyisamiy daryaju riy, nutyu daryani nanichantiy, nutyu Jánesibejyuy vichada daryantiy.

*Supajada Pávurubay tamitya tara simu Timutévubay*

<sup>10</sup> Ji jíta siityarijada radyetyadodamuntirye, daryatiy ravyichadedate samiryamu ray, daryatiy rivaachara rajechipiyajadata, rachiityejada daryaju Jüdenuju. Jidyyada riva ravyichada tapimusintiy, ravyatada jarye.



11 Daryaday jidyiyada rivantiy jiryatiy riyasanta javatyadata ray, Judenu siityarisadiva, jiryatiy ravyichada paruchariy ramusintyi, jiryatiy rivyichadedate Antiyuquiyamu ray, Icóniyumu, Disturamu jarye, nutyuñita ravyichada paruchariy titaju tara javatyadatacu. Vuryindenu jita sipyatada ramusiy titaju ray.

12 Rani sitenute titajuta: Rityi siityariruñi Judenu, Crístu Jesús jmutyadata, riryechate javatyasavatye riva.

13 Vamiryamu vichavay jita, jatachodacanumiy jarye, jaryinravaju riryajvaay variy, riryaquivuchu riy tavay, daryaday riryecha quivuchusavay varintyidye.

14 Ritay yiva, ji jita rasiityari sitenura jiryatiy jidyetya samityera, jityuvachu variy jiejchitya ramu. Ne jiñi datyisatecu: “Chira datyanu ray.”

15 Deramusidyete jidyetyadatera Judenu niquejadate, rani radatyanute vuy nutyuramusiy saray Crístu Jesús vuryeyada, nutyuramusiy, vudyetyatera simu tuvachoda ramusiy.

16 Judenu niquejada jita, titaju jiryatiy riñuyada vaduy cateravara, sasayada Judenu Yintutára. Rani jita samirya datyadodaju riy, rityimyu ne datyara, samirya day niquetyadajuntiryi jiryatiy ripyaruyada riva Judenu siityarisada, daryaday samirya jmutyadajuntiryi rityi caray rajisiy taji-jyu, taryatadedajuntiryi, Judenu siityarisadaju. Darya samirya rajuntirya vuryatidye niquetta riy jiryatimyu ne rityuvachuruy Judenu niquejadamu.

17 Jirya Judenu niquejada sajavyetya, nitiy siityarini Judenu day, sanuma jdutya jityajuyu, titaju

samirya jvaayadaju tara.

## 4

<sup>1</sup> Rajtay tara yiva, yatuvachu samiy ranacho, Judenu jnuv daryaju vuñecho, Crístu Jesús jarye, nítii racha cadnadu jnuvyejyu, diivyejyu jarye; yatuvachu samiy ranacho, jiñuma jada sanumatii muti Jesús varintyi, sitenu sansuyadaju.

<sup>2</sup> Ramu ritay yiva, yatuvachu rimu day: “Yadatyano samityera Judenu niquejadate. Yadatyanujayasará, ne yajachipiyá: ‘¿Samiryavidye diyera datyadoda?’ ” Yadatyanu riy jiryatii ricyarantyi, yaniquetya riy jiryatimyu ne ruvaay samiy, yavanutyaniy rayaroju riy, ne yinu ripyaruryuñuma riva Judenu siityarisada day. Yajvaay titajura jiñuma paruy riva tapi vichada, daryamusidye yadatyantii.

<sup>3</sup> Raday juti jita rarundantii dañita riyatuvachuruchara nijyanvay variy samirya datyadodanacho nundy; tapitya riyavata rajuu datyanuvañecho rityi radatyano variy tarata riy, ratii rityuvachurudye.

<sup>4</sup> Riryaparuy tuvachoda riva sitenu niquejada, riryasiitye jita ranacho taji niquejada varidye.

<sup>5</sup> Ji Timutévu, yantya jnutyá samiy ji, yajachiniy rajú jipyarutyada ji, yantya datyanu samirya samituchoda, yajtotanii titaju yivaayatara.

<sup>6</sup> Rajyu jita, ritonuma rayada rundate, riryu-miryuñumara rayndaja samituchoda jiyadaju.

<sup>7</sup> Rivaamyá samirya Judenu jtedamuju, ritotanimyara rañú rinuyadata, rachiityema sitenu saju Judenu, ne rachutyeniryurya.

8 Diye jita sabay rajijura samirya vichada murichirya, ratiy sasañuvi Vuryindenu ray, variryundamutiy sajti. Nini jita sitenu datya samiy, ne sacarera. Ne vinu ray rajmutyara Vuryindenu murichedoda day, titaju rityi nuturya sitijada runda, jaryi rivyata daryajuni.

### *Jaticheyada*

9 Yantya jniy vanira rimuju.

10 Sarrachuma Démasiy vaderonu ray, sayada Tesadónicamuju rajisiy, savatada daryajura jaryi tarati vichada; vaderonu Cresente jiyada Cadásiyamuju, Títu jarye jiyada Darumásiyamujuntidye.

11 Vinu Dúcasiy machosara risa. Yejiryitya rumusiñi Márcu, yapuchiy jiyujuni, satidye jmutya variy jiyu ray, jiryatiy siityera daryajuni.

12 Ripatiñi Tíquicu Evésumuju.

13 Yanumatiy jnintyi, yajtu rumusirya sudorajisiy raryetya, raryeje jiryatiy ratyocheda Trúvasimyura, Cárpu rorimyu. Yajtura catera padye nuchara risaju, dantyamuy ne yajachipurya racyateravj rañuyadajuntiy.

14 Adejántru jita, jiryatiy yivamyutera jvaañuni, nini jarupanu jaryirye. Vuyntyityu ramurichenutaniy sarupadodivayu.

15 Ji jarye rajnutya sajisiy ji, sarupadodajisiy, saniquetta yinurya vudyetyadoda.

16 Jiryatiy rajottya rañiquetí vijyomujache satuunu cadnadu, ne ti jtirutyí rayadaju niquejasiju varidye, tii, mitya, titajuni rijetyachiya varidyerie. Ne rañiruy ti rajiyasatyanii variy riva nundyeryi.

17 Vuryindenu jita vichanuyada ratyuunu, savanu<sub>ty</sub>ada variryé, ratidyé tuchunumayara samituchoda, títaju nijyanvay tuvachodaju. Nutyu niniday rañi jantyuyada tonibyí jtosiy rivantiy, ne riñi bayajada rañijyu darya.

18 Vuryindenu rajnutyasarate nicyaray vichadajisiryé. Saray rayada ratidyé jay variy ravimu savichajo, jadchityi sanusuchara. Niday rachajayasara vandamuntiy. Daryanuma racha jasiy.

*Muchuvedata satuchu sisa Judenu riyadaju*

19 Yamuchuvañi Prísidya, savanu Aquída jarye, jivye Onesíjuru tenuveda jarye.

20 Erástu machojada Coríntyumu, ratyochedani Trójimu Myidétumu, jdivajni daryajuni.

21 Yantya jniy vanira, nijyajisiy. Rupa jita yimura muchuveda Evúbudu, Pudénte, Dínu, Cudávuryajuy jarye, títaju jiryatiy Crístu Jesúsmsiy vutyeryiveda riy.

22 Jasidyé sachasara Vuryindenu Jesucrístu yisa, Timutévu. Sajmutya Judenu jiryé títaju. Rabaryima jasiy.

Sayanuma Pávuru

## **Judenu jto nijyanvamyu New Testament in Yagua (PE:yad:Yagua)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yagua

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yagua [yad], Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Yagua

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

741209ce-3bea-5617-a721-dc112d0873cd